



Welcome to Ho'olauna

a Bulletin from the Native Hawaiian Liaison Office, USAG-HI

Volume II, Issue 2: February 5, 2010

In This Issue

[History Shorts](#)

[Featured Hawaiian Word](#)

[Upcoming Events](#)

[Local Dining Spots!](#)

[Events Around Town](#)

[Volunteer Opportunities*new*](#)

[Readers' Response](#)

About the Native Hawaiian Liaison Office, USAG-HI

The Native Hawaiian Liaison to the Hawaii Army Garrison Commander was created to build relationships between Army soldiers and their families with the Native Hawaiian community. Its goal is to familiarize both groups with each others' culture and values through workshops, cultural events, networking opportunities and other collaborative affairs to build new and lasting

Aloha!

Welcome to the February issue of our monthly bulletin! This service is designed to keep you informed on Hawaiian-related activities and events happening in the Hawaii Army and the Native Hawaiian communities. Here you will find information that can assist in learning more about the Hawaiian culture - all delivered to you at the beginning of each month!

History Shorts: Hawaiian Chanting

Early Hawaiians recorded their literature in memory, not writing. They composed and maintained an extensive oral tradition, a body of literature covering every facet of Hawaiian life. Chants, called mele, is a stylized communication unique to Hawaii, which recorded thousands of years of ancient Hawaiian history.



Aside from knowledge transference, chants were also historically used for prayers, protocol and procedures, as well as in daily life: hula, games, war, etc.

The power (mana) of a chant, lies in its hidden meanings, or kaona. Hidden meanings, such as rain as a metaphor for love, could make a chant both a recounting of an actual event within a family's history, or it could tell of the love and passion that one person might feel for another, depending on who heard and understood the chant.

One or more persons might compose a chant. If it was composed for a person, it became the property of that individual. The principal styles of chanting are usually recognized as:

- Olioli: most common, characterized by long sustained phrases

partnerships in the future.

About the Ho'olauna Bulletin

Ho'olauna, translated means "to introduce one to another." This name was chosen because it represents the purpose of the bulletin - to introduce our Hawaii Army family and friends to the Native Hawaiian culture, traditions, language, history, and people. We hope you enjoy this complimentary service and learn a bit about your new island home.

Join Our List

Join Our Mailing List!

- Kāwele: conversational, spoken delivery
- Kepakepa: a rhythmic recitation with clear diction and no prolonged vowels. Also called ko'i honua, used for reciting genealogies with the words and names pronounced clearly.
- Oli kepa: mix of olioli and kepa
- Ho'aeae: love poems with short phrases and prolonged vowels
- Kanikau: high and emotional, wailing
- 'Ai ha'a: called emphatic chanting with fast tempo. Used in vigorous forms of the standing hula such as hula ku'i Moloka'i.

As the missionary influence became stronger in the Islands and the use of the Hawaiian language was forbidden in public schools in 1896, the art of chanting diminished. Fortunately, in the last decade, a renaissance of pride in the Hawaiian culture and the rebirth of the Hawaiian language through immersion classes for youngsters have brought about a revival of chanting.

Source / Suggested Readings:

- "Chants: Mele Of Antiquity" by Betty Fullard-Leo <http://www.coffeetimes.com/sept97.htm>
- Kilolani Mitchell, Donald D. (1992). "Resource Units in Hawaiian Culture" Revised Edition. Honolulu, Hawaii:Kamehameha Schools Press.

[Return to Top](#)

Featured Hawaiian Word: Memele

Memele: v. to sing
Eia na 'anela ke memele nei (Here the angels sing)

Source:
Pukui, Mary Kawena, Elbert, Samuel H. [Hawaiian Dictionary](#). Hawaii: University of Hawaii Press, 1986.

[Return to Top](#)

Upcoming Hawaiian Workshops @ Schofield and Ft. Shafter

The Office of the Native Hawaiian Liaison, U.S. Army Garrison-Hawaii and the Army Community Services welcomes all Soldiers and families to participate in **free** Hawaiian workshops! This is a fun, unique way to learn about the Hawaiian culture, and meet other Army friends and family members!

Monday Hula Classes

Kumuhula (hula teacher) Ladd Heleloa will present different types of hula: kahiko (ancient) and auwana (modern). Learn some basic hula steps and walk away with a better understanding of the rich tradition of hula in Hawaii. No prior hula experience needed!



When: The following Mondays in February: (Feb. 7, 14, 28)

Beginners: 6 pm - 7 pm

Advanced: 7 pm - 8 pm

Where: Army Community Services - Kalakaua Community Center (Bldg 2091 Kolekole Ave.)

To register or for more information, contact the Native Hawaiian Liaison Office at (808) 655-9694 or email nhliaison@gmail.com.

[Return to Top](#)

Hale 'aina - Featured Local Dining Spots!

When it comes to eating, Hawaii offers an excellent variety of culinary styles including traditional Hawaiian and a whole host of Asian and European flavors. This newest feature of Ho'olauna Bulletin will keep you informed on popular local restaurants and eateries in Oahu!

North Shore Grinds

Authentic hawaiian/ local food at great prices! Can't go wrong with a taste that keeps you wanting more... Not only is the food good, but the owner is friendly along with his staff. Locals flock for the Ahi with cilantro pesto and the sauteed chicken breast at the family-friendly restaurant that offers mini plates.



Location: 1429 10th Ave Honolulu, HI 96816. 808-732-7775. Monday to Saturday, 11 a.m. to 7 p.m., except closed 2:30-4:30 p.m. on Wednesday

Fresh Catch

When you talk about fish, it's gotta be fresh. And you won't find more freshness or more variety than at Fresh Catch in Kaimuki & Kaneohe. Reno Henriques, Chef & Owner of Fresh Catch, dreamt of owning an "Island Style" seafood & meat deli that offers a



"one-stop" poke picnic & tailgating shop. Growing up next to the ocean, fishing diving and preparing seafood dishes was his passion. Over the years he's worked to perfect his local style dishes. Fresh Catch offers residents and visitors seafood & meats prepared "Island Style."

Locations: 3109 Waiialae Avenue (Kaimuki). 808-735-7653; 45-1118 Kamehameha Hwy. (Kaneohe) 808-235-7653; Tuesday to Friday 10:00 a.m. to 7:30 p.m., Sat: 8:00 a.m. to 7:30 p.m. Sun: 8:00 a.m. to 5:00 p.m., Closed Mondays "Gone Fishing."

[Return to Top](#)

Events Around Town

Introduction to Easy Thai Cooking

Learn how to make three delicious Thai desserts: Sankaya (pumpkin custard), red mochi rice with coconut pudding, and tapioca pudding Thai style. Instructor: Dina Chuensanguansat

When: Feb 9; 10:00 a.m. to 12:00 p.m.

Where: Wahiawa Botanical Garden (50 N. Vineyard Blvd. Honolulu)

Fee: \$10.00

For more information, contact 621-5463

Roland Cazimero & Friends

Roland Cazimero headlines a special concert to Benefit Lutheran High School of Hawaii. Among the acts sharing the stage during this special event are Taiko Drummers from Ryusei Taiko; Na Kamali'i O 'Iliahi; Brianna Abregano, the 2010 Brown Bags to Stardom winner, and a surprise special-guest appearance by one of Hawaii's finest entertainers and slack key artists. Emcees for the event will be Alicia Michioka (Mrs. Hawaii 2010) and Amber Stone (Miss Honolulu 2004)

When: Feb 11; 7:30 PM
Where: Hawaii Theater (1130 Bethel Street)
Fee: \$45 - \$60 - \$75
For more information, visit
http://www.hawaii theatre.com/event_calendar.html

'Iolani Orchestra Concert

'Iolani School's thriving Performing Arts Department includes an outstanding orchestra program which involves over 300 students in 8 orchestras. 'Iolani is one of only two schools in the state which can offer this very special opportunity to students, to solo with a symphonic orchestra. Senior soloists are chosen by audition. Many of these students plan for and work toward this culminating event for years. This year's CONCERTO CONCERT will feature works by Saint-Saens, Lalo, Bruch, Sibelius, Shostakovich, and others.

When: Feb 12; 7:00 PM
Where: Hawaii Theater (1130 Bethel Street)
Fee: \$4
For more information, visit
http://www.hawaii theatre.com/event_calendar.html

Kauakoko Foundation and Hālau I Ka Wēkiu present LOVE...ON THE SUMMIT

Join Na Kumu Hula Karl Veto Baker and Michael Casupang and their hula school, Hālau I Ka Wēkiu (School Upon the Summit) in their annual concert fundraiser entitled LOVE...ON THE SUMMIT. Come and share dance, chant, stories and experiences of this halau as they also feature songs from their newly released CD, On The Summit under the name "KUMZ."

When: Feb 13; 5:00 PM
Where: Hawaii Theater (1130 Bethel Street)
Fee: \$20 - \$30 - \$35
For more information, visit
http://www.hawaii theatre.com/event_calendar.html

Preschool Nature Hour

Sessions will include reading stories, a nature craft and a garden hike. For ages 3 to 5. Participants are encouraged to bring a picnic lunch for after the program. Come prepared for rain, mud and mosquitoes: covered shoes recommended.

When: Feb 15; 10:30 a.m. to 11:30 a.m.
Where: Ho'omaluhia Botanical Garden (45-680 Luluku Road, Kaneohe)
Fee: None
For more information, contact 233-7323

Keiki Great Aloha Fun Run

This is a flat course starting and ending at the Great Aloha Run Expo at the Neal Blaisdell Center Exhibition Hall on Ward Avenue, circling around historic McKinley High School - right on King St., right on Pensacola, right on Kapiolani Blvd., and finally, right on Ward Avenue to the Finish Line

When: Feb 19; 8:30 am

Where: Neal Blaisdell Center

For more information, visit <http://www.greataloharun.com/>

Medicinal Plants Tour

Learn about the plants and trees that were utilized as natural remedies before modern medicine.

When: Feb 19; 1:00 p.m.

Where: Foster Botanical Garden (50 North Vineyard Boulevard, Honolulu)

Fee: Regular admission to the garden

For more information, contact 522-7066

Great Aloha Run

The 8.15-mile relatively flat course starts at Aloha Tower in Downtown Honolulu, winds its way along the historic Honolulu Harbor, down Nimitz Highway, Kamehameha Highway and into the Aloha Stadium. The finish line is the back goal line of the north end zone on the stadium floor. Aid Stations are at approximately miles 3, 5 and 7 as well as the end of the course.

When: Feb 21

Where: Aloha Tower, Downtown Honolulu (starting point)

For more information, visit <http://www.greataloharun.com/>

Lecture: Native Hawaiian Traditional Healing Practices w/ Papa Ola Lokahi

Explore the three most common practices in contemporary times: lā'au lapa'au (healing spiritually with herbs and plants), lomilomi (healing spiritually with massage) and ho'oponopono (healing spiritually a broken relationship and/or conflict within the 'ohana). Babette Galang, MPH, LMT is the Complementary Health Officer at Papa Ola Lokahi where she advocates for the support, preservation and perpetuation of traditional Native Hawaiian healing practices. She has trained in Hawaiian healing traditions under master kupuna practitioners Papa Henry Auwae (lā'au lapa'au), Aunty Margaret Machado (lomilomi), and Aunty Malia Craver (ho'oponopono).

When: Feb 24; 6:00 - 7:30 p.m.

Where: Bishop Museum's Atherton Hālau (1525 Bernice Street, Honolulu)

For more information, visit

<http://www.bishopmuseum.org/calendar/events/feb24.html>

Traditions of the Pacific: Demonstration: Lā'au Lapa'au

Plants and other materials will be shared as well as a demonstration of lā'au preparation for medicinal purposes. This will be followed by a discussion on protocols and the physical, mental, and spiritual preparations required of both the practitioner and patient. Presented by Momi Fernandez and Roddy Akau, haumana of the late Henry "Papa" Auwae, po'okela (master) lā'au lapa'au.

When: Feb 26; 9:00 - 11:00 a.m.

where: Hale Wa'a, Bishop Museum (1525 Bernice Street, Honolulu)

For more information, visit

<http://www.bishopmuseum.org/calendar/events/feb26.html>

'Iolani School Performing Arts Department presents: CINDERELLA

The 'Iolani School Performing Arts Department and the 'Iolani Dramatic Players continue their yearly tradition of presenting a musical production complete with a live orchestra. This year, the timeless enchantment of a magical fairy tale is reborn with the Rodgers & Hammerstein hallmarks of originality, charm and elegance. As adapted for the stage, with great warmth and more than a touch of hilarity, the hearts of children and adults alike still soar when the slipper fits. This Enchanted Edition is based on the 1997 teleplay.

When: March 3-5; 7 pm

Where: Hawaii Theater (1130 Bethel Street)

Fee: Thursday: \$5; Friday & Saturday: \$10

For more information, visit

http://www.hawaiitheatre.com/event_calendar.html

[Return to Top](#)

Volunteer Opportunities

Engraving Room Volunteer

The trees need names! Assist the Botanist with plant labeling for the gardens. Labels are created using a rotary engraver and computer. If you enjoy working with machinery, this is the volunteer opportunity for you. Please call 621-5463 for more information.

Pouhala Marsh Wetland Restoration

Hawai`i Nature Center is a private, non-profit organization. Our primary mission is to provide hands-on environmental education programs to families and children.

At 70 acres, Pouhala March Wetland is the largest of the remaining wetland habitats in Pearl Harbor. The Marsh is of vital importance for the endangered Hawaiian stilt. The Hawai`i Nature Center is involved with this project because we utilize Pouhala as a teaching site for educational programs. This service project work may involve wet and muddy work. The work may include invasive plant removal and native outplanting. Please call (808) 955-0100 for more information

[Return to Top](#)

Readers' Response!

We'd love to hear from you! Tell us what you think about Ho'olauna, or share your recommendations for the bulletin. Reply to this email and let us know how we can make Ho'olauna a better resource for you.

Mahalo, and we look forward to hearing from you!

[Return to Top](#)

[Forward email](#)



This email was sent to nhliaison@gmail.com by nhliaison@gmail.com | [Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe™](#) | [Privacy Policy](#).
Native Hawaiian Liaison Office, USAG-HI | 1554 Lyman Rd., Bldg 3004 | Schofield Barracks | HI | 96857